

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan analisis dan pembahasan yang telah diuraikan pada bab sebelumnya, maka dapat ditarik beberapa kesimpulan bahwa dilihat dari berbagai penggalan lirik di atas, hampir semua kata 思い・想い memiliki makna perasaan, namun ada beberapa perbedaan di dalamnya. Demikian adalah hal yang dapat disimpulkan dari analisis tersebut:

1. Makna dari 思い dan 想い berdasarkan konteks kalimatnya adalah:
 - a. Dari 10 data yang dianalisis, 9 dari 10 data menyatakan bahwa makna gramatikal dari kanji 想い mengalami perubahan, yaitu menjadi perasaan. Berbeda dengan makna leksikalnya yang berarti pikiran. Hanya 1 data yang menyatakan bahwa 想い memiliki makna pikiran.
 - b. Dari 10 data yang dianalisis, terdapat 9 data yang menyatakan bahwa 思い memiliki makna perasaan. Namun berbeda dengan 想い, perasaan pada kanji 思い merupakan makna leksikal, bukan makna gramatikal. Sedangkan 1 data lainnya menyatakan bahwa 思い memiliki makna yang berarti pikiran, yang juga sama dengan makna leksikalnya. Dari hal tersebut dapat disimpulkan bahwa 思い tidak memiliki makna gramatikal.

c. Selain makna leksikal dan gramatikal, terdapat juga makna asosiatif di dalam kanji 思い dan 想い. Berikut adalah daftar makna yang berasosiasi dengan kanji 想い, serta tabel pengelompokannya.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Perasaan milik diri sendiri | 13. Rasa hormat (terhadap pemilik/tuan) |
| 2. Perasaan cinta | 14. Rasa cinta (terhadap pemilik/tuan) |
| 3. Harapan | 15. Loyalitas |
| 4. Rasa ingin menyampaikan | 16. Penyesalan |
| 5. Rasa sakit di hati | 17. Perpisahan |
| 6. Kematian | 18. Perasaan terhubung satu sama lain |
| 7. Pikiran milik diri sendiri | 19. Rasa kehilangan |
| 8. Rasa berterima kasih | 20. Rasa putus asa |
| 9. Rasa cinta (terhadap sahabat) | 21. Rasa takut |
| 10. Persahabatan | 22. Perasaan cinta ibu terhadap anaknya |
| 11. Rasa menghargai | 23. Keteguhan hati |
| 12. Perasaan ingin melindungi | |

16			○	○		○	○				4
17			○	○		○					3
18					○						1
19						○					1
20								○			1
21								○			1
22									○		1
23										○	1

Dilihat dari tabel di atas, ada tiga makna yang paling banyak diasosiasikan dengan kanji 想い` adalah:

1. Perasaan milik diri sendiri (Poin 1 dengan 9 sampel)
2. Perasaan cinta (Poin 11 dengan 7 sampel)
3. Harapan (Poin 15 dengan 6 sampel)

Dari hasil di atas, dapat disimpulkan bahwa 想い` merupakan perasaan cinta milik sendiri yang dipenuhi harapan. Namun perasaan cinta yang disebutkan di dalam poin 11 hanyalah perasaan cinta yang ditujukan terhadap lawan jenis.

Selain di dalam poin 11, dapat juga dilihat di dalam poin 3, poin 9 dan poin 22, bahwa ada perasaan cinta yang ditujukan bukan hanya terhadap lawan jenis. Melainkan terhadap sahabat (Poin 3), terhadap pemilik/tuan (Poin 9) dan terhadap

anak (Poin 22). Karena itulah dapat disimpulkan bahwa seluruh sampel dari kata 想い memiliki makna cinta di dalamnya.

Selain ketiga makna yang telah dibahas di atas, 想い juga memiliki makna afektif yang dapat diambil dari hal yang diasosiasikan dengannya. Di bawah ini akan dijelaskan mengenai makna tersebut serta tabel pengelompokannya.

- | | |
|--|---|
| 1. Perasaan cinta | 8. Loyalitas |
| 2. Perasaan ingin melindungi | 9. Perasaan terhubung satu sama lain |
| 3. Rasa berterima kasih | 10. Rasa ingin menyampaikan |
| 4. Rasa cinta (terhadap sahabat) | 11. Perasaan cinta ibu terhadap anaknya |
| 5. Perasaan menghargai | 12. Harapan |
| 6. Rasa hormat (terhadap pemilik/tuan) | |
| 7. Rasa cinta (terhadap pemilik/tuan) | |

Tabel 5.2 Makna Afektif dari kanji 想い

Makna Afektif	Contoh										Jumlah
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1			○	○	○	○	○	○		○	7
2	○	○					○			○	4
3	○										1
4	○										1
5	○										1
6		○									1
7		○									1
8		○									1
9					○						1
10								○		○	2
11									○		1
12									○		1

Dapat dilihat dari tabel di atas bahwa ada tiga makna afektif yang paling banyak dijumpai di dalam kanji 想い, diantara lain:

1. Perasaan cinta (Poin 8 dengan 7 sampel)

2. Perasaan ingin melindungi (Poin 3 dengan 4 sampel)
3. Perasaan ingin menyampaikan (Poin 10 dengan 2 sampel)

Dari ketiga hasil tersebut, bahwa disimpulkan bahwa perasaan afektif itulah yang mempengaruhi kanji 想い. Hal tersebut dikarenakan ketiga perasaan tersebut mempengaruhi perlakuan orang pertama terhadap lawan bicara atau pasangannya. Sedangkan dari semua sampel 想い dapat dilihat bahwa keseluruhannya digunakan oleh orang pertama. Karena itulah makna di atas termasuk ke dalam makna afektif.

Selanjutnya mengenai makna asosiatif 思い beserta tabel pengelompokannya akan dijelaskan sebagai berikut.

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Perasaan milik diri sendiri | 10. Ketertarikan pada musik |
| 2. Perasaan cinta | 11. Kebimbangan |
| 3. Harapan | 12. Rasa ingin membahagiakan orang lain. |
| 4. Rasa ingin menyampaikan | 13. Kehampaan |
| 5. Rasa sakit di hati | 14. Pantang menyerah |
| 6. Kematian | 15. Kepercayaan |
| 7. Pikiran milik diri sendiri | 16. Kehidupan |
| 8. Perasaan orang lain | 17. Perasaan yang sebenarnya |
| 9. Perasaan yang membara. | |

Tabel 5.3 Makna Asosiatif dari kanji 思い

Makna Asosiatif	Contoh										Jumlah
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1			○		○	○	○	○	○		6
2						○		○			2
3						○	○			○	3
4						○		○			2
5		○									1
6										○	1
7					○					○	2
8	○	○		○							3
9	○										1
10			○								1
11			○								1
12				○							1
13					○						1
14							○				1
15									○		1

16										○	1
17										○	1

Dilihat dari tabel di atas, ada tiga makna yang paling banyak diasosiasikan dengan kanji 思い adalah:

1. Perasaan milik diri sendiri (Poin 4 dengan 6 sampel)
2. Perasaan milik orang lain (Poin 1 dengan 3 sampel)
3. Harapan (Poin 12 dengan 3 sampel)

Dari hasil di atas, dapat disimpulkan bahwa 思い merupakan perasaan milik diri sendiri maupun orang lain yang mengandung harapan.

Berbeda dengan hasil dari kanji 想い, hasil dari 思い yang mengandung perasaan cinta hanya ada di dalam dua sampel, seperti yang tertera pada poin 10. Karena itulah dapat disimpulkan bahwa 思い dapat digunakan dalam mengungkapkan berbagai perasaan lain selain cinta.

Selain ketiga makna yang telah dibahas di atas, 思い juga memiliki makna afektif yang dapat diambil dari hal yang diasosiasikan dengannya. Di bawah ini akan dijelaskan mengenai makna tersebut serta tabel pengelompokannya.

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Perasaan cinta | 4. Rasa ingin membahagiakan orang lain |
| 2. Rasa ingin melindungi | |
| 3. Rasa sakit di hati | 5. Kepercayaan |

Tabel 5.2 Makna Afektif dari kanji 思い

Makna Afektif	Contoh										Jumlah
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1						○		○			2
2						○		○			2
3	○										1
4				○							1
5									○		1

Dapat dilihat dari tabel di atas bahwa ada tiga makna afektif yang paling banyak dijumpai di dalam kanji 思い, diantara lain:

1. Perasaan cinta (Poin 3 dengan 2 sampel)
2. Perasaan ingin menyampaikan (Poin 4 dengan 2 sampel)

Sedangkan pada kolom yang berwarna abu-abu, tidak terdapat makna afektif. Dilihat dari hasil di atas, dapat terlihat jelas bahwa ada 5 sampel yang tidak memiliki makna afektif, yang berarti 思い yang ada di dalam kalimat tersebut tidak memiliki perasaan apapun yang mempengaruhi perilaku penggunanya terhadap lawan bicara. Sedangkan pada 5 sampel lain yang memiliki makna afektif, dapat terlihat bahwa makna afektif yang paling banyak dijumpai merupakan perasaan cinta serta perasaan ingin menyampaikan, yang sama-sama digunakan dalam 2 buah sampel.

Namun dibandingkan dengan makna afektif yang telah ditemui, makna tersebut jauh lebih sedikit jumlahnya dibandingkan dengan sampel yang tidak memiliki makna afektif. Karena itulah dapat disimpulkan bahwa 思い tidak terikat dengan afeksi yang dirasakan pengguna terhadap lawan bicara/pasangannya.

Dari seluruh penjelasan di atas, dapat pula dilihat bahwa baik dalam makna afektif maupun asosiatif, 想い memiliki makna yang jauh lebih banyak dibandingkan dengan 思い. Karena itulah dapat pula disimpulkan bahwa 想い memiliki makna yang jauh lebih dalam dan kompleks dibandingkan dengan 思い.

Singkatnya, dapat disimpulkan bahwa 想い dan 思い memiliki makna sebagai berikut:

- a. 想い merupakan perasaan cinta milik diri sendiri yang diikuti dengan harapan. Dimana di dalam perasaan cinta tersebut terkandung rasa ingin melindungi, serta rasa ingin menyampaikan perasaan tersebut. Hal tersebut mengakibatkan adanya perubahan sikap pengguna (pemakai kanji 想い) terhadap lawan bicara/pasangannya.
- b. 思い merupakan perasaan milik diri sendiri maupun orang lain yang mengandung sedikit harapan. Namun hal tersebut tidak mempengaruhi sikap pengguna (pemakai kanji 思い) terhadap lawan bicaran/pasangannya.

2. Persamaan makna dari 思い dan 想い berdasarkan konteks kalimatnya adalah keduanya memiliki makna perasaan yang mengandung harapan.
3. Perbedaan makna dari 思い dan 想い berdasarkan konteks kalimatnya meskipun mereka memiliki makna yang serupa, namun di dalam 想い, hal tersebut mempengaruhi sikap sang pengguna yang ditujukan kepada lawan jenisnya. Sedangkan dalam 思い, hal tersebut sama sekali tidak menimbulkan perubahan sikap. Selain itu, ada juga perbedaan antara 想い dan 思い dilihat dari penggunaannya, yaitu 想い selalu digunakan oleh orang pertama untuk menggambarkan perasaannya. Sedangkan dalam 思い, dari 10 sampel terdapat 6 sampel yang menggunakan 思い untuk menggambarkan perasaan milik diri sendiri (orang pertama), serta 4 sampel yang menggunakan 思い untuk menggambarkan perasaan orang lain (orang ketiga).
4. 想い masih dapat distubtitusikan dengan 思い meskipun nuansa akan kedalaman perasaannya berbeda, hal ini dikarenakan makna 思い yang ada di dalam 想い itu sendiri (perasaan). Namun kalimat yang memiliki kata 思い tidak semuanya dapat digantikan dengan 想い, karena 想い tidak dapat menggantikan untuk mewakili perasaan orang ketiga. Hal ini dikarenakan lingkup perasaan dari 想い terlalu dalam, dan kedalaman akan perasaan itu tidak dapat dimengerti jika tidak dirasakan langsung oleh orang pertama. Dan meskipun kata 思い digunakan oleh orang pertama, di dalam penggalan lirik

tersebut tidaklah terdapat perasaan cinta seperti yang selalu ada dalam kata 想い.

B. Implikasi

Di dalam bahasa Jepang banyak sekali kanji yang memiliki arti dan cara baca yang sama, namun memiliki kanji yang berbeda, salah satunya adalah kanji 思い dan 想い. Hal ini tentunya dapat menyebabkan kesulitan dalam pembelajaran bahasa Jepang, terutama dalam pembelajaran kanji. Karena itulah, penelitian ini diharapkan dapat membantu pembelajaran bahasa Jepang kedepannya.

Kata 思い dan 想い sering ditemui dalam lirik lagu maupun novel berbahasa Jepang, namun dewasa ini, kanji tersebut juga banyak dijumpai di berbagai media sosial seperti Twitter. Hal-hal tersebut tentunya menjadi beberapa faktor yang dapat menambah pengetahuan sang pembelajar.

Hasil dari penelitian ini diharapkan dapat digunakan dalam pembelajaran kanji kedepannya. Dimana dalam pembelajaran tersebut tidak hanya dijelaskan makna dari kata tersebut, namun juga faktor-faktor yang mempengaruhi kata tersebut.

C. Saran

Berikut adalah beberapa saran yang dapat penulis sampaikan kepada pengajar, pembelajar, serta peneliti berkaitan dengan penelitian ini:

1. Bagi Pengajar

Dalam kegiatan belajar mengajar, tentunya akan dijumpai kata yang berbunyi sama, berarti sama, namun memiliki kanji yang berbeda. Dalam kasus tersebut, selain menjelaskan mengenai arti dan makna dari kata atau kanji tersebut, sebaiknya juga dijelaskan mengenai hal-hal yang mempengaruhi makna dari kata tersebut. Jika hal tersebut belumlah cukup, penjelasan dapat dibantu dengan memberikan contoh kalimat dengan menggunakan kata tersebut sehingga pembelajar dapat lebih mudah memahami nuansa serta perbedaan dari kedua kata tersebut.

2. Bagi Pembelajar

Dalam mempelajari bahasa Jepang, pembelajar diharapkan dapat menggunakan hal lain di luar buku pelajaran sebagai sumber belajar. Dengan begitu, tentunya pengertian dan wawasan yang didapat tentunya akan bertambah luas jika dibandingkan dengan hanya belajar menggunakan buku pelajaran.

Contohnya, belajar menggunakan *anime*, komik, ataupun lagu tentunya akan menyenangkan, terutama jika sang pembelajar memang memiliki minat mengenai budaya Jepang.

Metode yang menyenangkan tersebut diharapkan dapat menrangsang rasa ingin tahu pembelajar untuk mencari tahu lebih dalam mengenai bahasa Jepang.

3. Bagi Peneliti

Bagi peneliti yang ingin meneliti mengenai hal yang berkaitan dengan

penelitian ini, penulis menyarankan agar peneliti dapat memperluas sampel yang digunakan.

Dalam penelitian kali ini, penulis menggunakan lirik lagu sebagai sampel. Contoh lain yang dapat digunakan sebagai sampel adalah media komik, ataupun novel. Media berbetuk suara seperti *anime* atau drama tentu dapat digunakan, selama terdapat skrip asli yang menunjukkan kanji mana yang digunakan oleh pembicara. Dengan demikian, diharapkan bahwa hasil yang ditemukan dapat lebih bervariasi.